

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	55 (1982)
Heft:	9: Der Brünigpass = Le col du Brunig = Il passo del Brünig = The Brünig Pass
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

18. Sept. Leichtathletik: Finals
Schweizerische Vereinsmeisterschaft

Aarau

Sept.–3. Okt. Kunsthaus: Gemälde von Hugo Suter
4. Sept. Stadtkirche: Aargauer Streichquartett und Ernst Gerber, Cembalo
10. Sept. «Bachfischet», alter Brauch
18., 26. Sept., 3. Okt. Schachen: Pferderennen
25. Sept.–1. Nov. Kunsthaus: Gemälde von Hans Schärer
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Aarberg BE

12. Sept. Seeländischer Jungschiwingertag

Aarwangen BE

21./22. Sept. Sommernachtsfest

Adelboden

25./26. Sept. Grasskirennen: Schweizer Cup

Aeschi BE

2. Sept. Aeschiried: Mondscheinwanderung ins Suldtal
7. Sept. Gemeindegast: Chorkonzert und Unterhaltungsabend
16. Sept. Gemeindegast: Konzert Musikgesellschaft und Jodlerclub
21./22. Sept. Circus Viva
26. Sept. 11. Chemihütte-Schiwingertag

Affoltern a. A.

Sept.–Dez. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Aigle VD

3–5 Sept. Braderie «Aigle bourg savoyard»

Alberswil b. Willisau LU

Sept./Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Alpnach OW

12. Sept. Lütholdsmatt: Bergkilbi

Altdorf

Sept.: bis 26. «Tell»-Spiele (Sa abend und So nachmittag)
Sept.: bis Mitte. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (geöffnet Do, Sa, So 13–17 Uhr)
Sept.: bis 12. Höflkaserne: «Meditationsraum Riedertal» – Eduard, Ernst und Max Gubler» (Di–So 13–17 Uhr)
Sept.: bis 9. Parkgarten Winterberg: Plakatausstellung
4./5. Sept. Urner Mineralienbörse
1.–10. Okt. Fremdenspital: Keramikausstellung
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG

Sept.–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, Werktag ab Voranmeldung)

Amden

5. Sept. Alp Strichboden: Älplerchilbi

Amriswil TG

10.–12. Sept. Schloss Hagenwil: Pontomimische und musikalische Improvisation
26. Sept. Internationaler Motocross
3.–9. Okt. Zweite Amriswiler Orgeltage (Internationale Meisterkurse)

Andelfingen ZH

15. Sept. Ref. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

Andermatt

3./4. Sept. Automobilismus: Gotthard-Rallye

Andwil SG

25. Sept. Rad: Nationales Strassenrennen

Appenzell

Sept.–15. Okt. Heimatmuseum
5. Okt. Traditionelle Viehschau
Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

Arbon

3. Sept. Pavillon: Quaikonzert der Stadtmusik
5. Sept. Stacherholz: Kantonaler Spieltag
6. Sept.–1. Okt. Schloss: Ölbilder und Zeichnungen von Carl Linder
9.–12. Sept. Städtlifest
18. Sept. Segeln: «Bounty-Bottle-Regatta»

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

Sept.: bis 14. Bergkirchli: Jeden Di kommentiertes Orgelkonzert
4./5. Sept. Golf: Bündner Meisterschaft
8. Sept. Dia-Vortrag: «Arosa – schön zu allen Jahreszeiten»
12. Sept. Rad: Bergrennen Chur–Arosa

Arth SZ

11.–13. Sept. Oberarth: Dorffest und Kilbi

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Sept.–15. Okt. 37e Settimane musicali di Ascona
Sept.–3. Okt. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «La storia del circo»
Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attinghausen UR

4. Sept. 8. Surenenpass-Wanderung Brüsti–Engelberg

Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VD

Sept.: jusqu'au 12. Château: Œuvres d'Eric Moinat

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

25 sept.–24 oct. Château: Peintures de François Knopf

Toute l'année. Musée romain

Avully GE

5 sept. Tir à l'arc: Tournoi FITA

Baar ZG

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

Baden

Sept.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat «Haldemärt», Kuriositäten- und Handwerkermarkt
1. Sept. Kurzentrum: Verenafeier
3. Sept. Kurpark: «Les fourberies de Scapin», Komödie von J. B. Molière (Théâtre populaire romand, Freilichtaufführung)
17. Sept. Kurtheater: «Das Mädl aus der Vorstadt», Posse mit Gesang von J. Nestroy
18. Sept. Kurtheater: «Lysistrate», Musical von H. J. Schneider und J. Ruzicka
19. Sept. Ref. Kirche, Untersiggenthal: Erika Hauri, Orgel, und Markus Lehmann, Violine
29. Sept. Kurtheater: «Das heisse Herz», Stück von John Patrick
1. Okt. Kurtheater: «Fräulein Julie», Trauerspiel von A. Strindberg
2.–9. Okt. 4. Interpretationskurs für spanische Klaviermusik
Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Okt.). – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kellertheater

Bad Ragaz

Sept./Okt. Parkhotel: «Liebenswürdige Malerei» von Sibyl Kaufmann-Bezzola
5. Sept. Haus Dr. Jakob: Kammermusikabend
24. Sept. Pepe-Lienhard-Band
3. Okt. Klosterkirche Pfäfers: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim. Leitung und Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte

Bad Schinznach AG

27. Sept.–2. Okt. Tennis: 6. Internationales Seniorenturnier

Bad Scuol

Sept./Okt. Museum d'Engiadina Bassa (Heimatmuseum); geöffnet Di–Sa 15–17 Uhr. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung
3. Sept. Gemeindegast: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von P. Ch. Marivank
15. Sept. Evang. Kirche: Moser-Quartett

Bad Tarasp-Vulpera

Sept.–15. Okt. Führungen durch das Schloss
Sept. Vulpera: Afrikanische Teppichkünste
7. Sept. Pferdekutschenfahrt

Basel

Konzerte und Theater
Sept.–Dez. Altkirche: Jeden letzten Sa im Monat Orgelmusik zum Feierabend

Sept.: bis 18. Botanischer Garten, Brüglingen: «Die Mitschuldigen», Lustspiel von J. W. Goethe (Mi–Sa)

1. Sept. Stadthaus: Altstadt-Serenade Arensky-Trio
7. Sept. Barfüsserkirche: Altstadt-Serenade Duo Orfeo
7., 9.–11., 15.–17. Sept. Tabourettl: Liedergruppe «Oropax»
9.–17. Sept. Theater Fauteuil: Mime Amiel
12. Sept. Stadttheater: Altstadt-Serenade Basler Schlagzeug-Ensemble. Leitung: Paul Sacher
16. Sept. Stadtcasino: «Elias», Oratorium von F. Mendelssohn-Bartholdy. Leitung: Thüring Bräm. Regio-Chor Binningen/Basel. Vokalsolisten
21. Sept. Wildt'sches Haus: Altstadt-Serenade Geige und Gitarre. – Theater Fauteuil: Premiere «Acapulco Madame», Komödie von Yves Jamaïque
22.–25. Sept. Tabourettl: «Histoires et bouffonneries d'Alsace»
24. Sept. (evtl. 25.). Sporthalle St. Jakob: Peter Maffay, Rockkonzert
25. Sept. St.-Alban-Kirche: Hansjürg und Jürg Leutert, Orgel

Ausstellungen und Messen

Sept.–Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde: Truhen und Kästchen
Sept.–Nov. Papiermuseum: Buntpapiere
Sept.–14. Nov. Papiermühle: Collagen von Urs Brogle
Sept.–24. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Anselm Stalder
Sept. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Plastik des Parthenon
Sept.: bis 12. Kunsthalle: Internationale zeitgenössische Kunst aus der Sammlung Crex
3.–26. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen und Gemälde von Pier Paolo Pasolini
15.–20. Sept. Muba: NATURA 82, Ausstellung über gesunde Lebensweise
2. Okt.–7. Nov. Kunsthalle: Werke von Markus Roetz und Carlo Aloe

Sport

4./5. Sept. Nationales Pontonier-Wettfahren. – Schweizermeisterschaft Leichtathletik, Juniorinnen
5. Sept. Internationaler Basler Marathon
12. Sept. Rad: Intern. Leimentalrundfahrt

Diverses

Sept.: bis 5. Marktplatz: Circo Palaveri
7.–19. Sept. Barfüsserplatz: Circus Rigolo
23.–26. Sept. Jubiläumsausstellung 100 Jahre Schweiz. Philatelistenverein
24./25. Sept. MUBA: 100 Jahre Berufsfeuerwehr Basel

Bedano

Tutto l'anno. Casa al Focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)

Belalp VS

5. Sept. Schaffest auf der Alp

Bellelay BE

Sept.: jusqu'au 15. Abbatale: Peintures de W. Goliassch et de Ph. Aimé
25/26 sept. 14 Marche internationale de Bellelay, 15 et 20 km

Wengen Männlichen

Jungfrau-Region

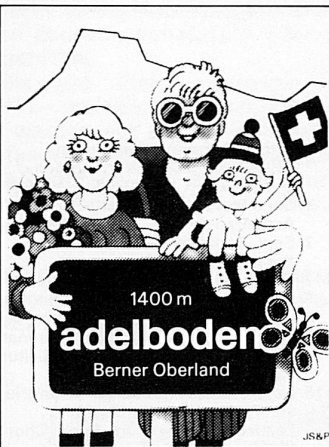
Wanderzentrum
Kleine Scheidegg-Männlichen
Unvergleichliches Sonnen- und
Aussichtsplattform auf 2230 m ü.M.

Auskünfte:
Luftseilbahn Wengen-Männlichen
Tel. 036 55 29 33 oder
an den Bahnschaltern

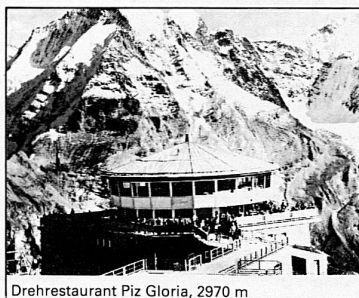
berner oberland

Umfangreiches
Hobbyferien-Angebot
erhalten Sie vom
Verkehrsverband

Jungfraustrasse 38
3800 Interlaken
Telefon 036 22 26 21



Wanderferien-Insel
Hotels und Ferienchalets
Auskunft: Verkehrsbüro,
3715 Adelboden,
Tel. 033 73 22 52, Telex 922121



Drehrestaurant Piz Gloria, 2970 m

SCHILTHORN Mürren

Durch James Bond weltbekannt geworden.
Der Wunder- und Wanderberg des Berner
Oberlandes.
Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation
Stechelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km
von Interlaken. 1500 Gratisparkplätze. Ferien-
und Halbtaxabonnements gültig. Günstige
Gruppentarife und Verpflegungsmöglichkei-
ten.

Auskünfte: Direktion Schilthornbahn AG,
Höheweg 95, 3800 Interlaken, Tel. 036
22 62 44



JZK
Jugendzentrum
Kandersteg

Mit vier Häusern und 17,5 ha Gelände
zählt das JZK zu den grössten jugend-
touristischen Betrieben der Schweiz.
Verlangen Sie weitere Auskünfte über
Telefon 033 75 11 39.



Längste Sesselbahn Europas

Ideal für Vereins-, Betriebs- und Familien-Ausflüge

Gondelbahn Grindelwald Männlichen

- vielseitiges Wandergebiet
- familienfreundlich
- Bergrestaurant
- 1200 Gratisparkplätze
- leicht erreichbar

Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte
- First-Grosse Scheidegg-Grindelwald
- First-Bachsee-Bussalp

Bergbahnen Grindelwald-First
3818 Grindelwald
Telefon 036 53 12 84

Bellinzona

9 sett. Chiesa Sacro Cuore: Orchestra della Radio Televisione Svizzera italiana. Direttore: Winston Dan Vogel. Solista: Saskia Filippini, violino

18/19 sett. Boccia: Campionati svizzeri, tripli

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. - Castello di Montebello: Museo civico

Belprahon BE

11 sett. 8e Cross-country

Bergün

Sept./Okt. Täglich Kutschenfahrten
Sept. Jeden Mo geführte Wanderung mit Besichtigung des Dorfmuseums Latsch. - Jeden Mi Alp- und Käsebesichtigung. - Jeden Fr Bahnexkursion mit Wettbewerb

Bern

Konzerte und Theater

1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Der eingebildete Kranke», Komödie von J. B. Molière
- 9./10. sept. Casino: Berner Symphonieorchester. Leitung: Moshe Atzmon. Solistin: Elza Kolodin, Klavier
14. Sept. Casino: Konzert des Bernischen Kammerorchesters
17. Sept. Franz. Kirche: «Judas Maccabäus», Oratorium von G. F. Händel

Ausstellungen

Sept.-Jan. Historisches Museum: Vom Berner Bär zum Schweizer Dolch
Sept.-Dez. Historisches Museum: Nordamerikanische Indianer
Sept.-3. Nov. Naturhistorisches Museum: Fledermäuse
Sept./Okt. Kunstmuseum: Werke von Paul Senn und Ed. Kaiser

Sept.-10. Okt. PTT-Museum:

Sonderausstellung 100 Jahre «Stehende Helvetia»

Sept.: bis 19. Käfigturm: «Das Laufental»

Sept.: bis 5. Naturhistorisches Museum: «Wild und Wald»

Sept.: bis 4. Kornhaus: «Das Zeughaus - Ausrüstung und Bewaffnung bernischer Truppen in den vergangenen Jahren

4.-26. Sept. Orangerie Elfenau: Fotoausstellung «Bern einst und jetzt»

7.-9. Sept. Elfenau: Gestalten mit Blumen

10. Sept.-7. Nov. Schweizerisches Alpines Museum: Gemälde und Zeichnungen von Edmund Wunderlich

18. Sept.-23. Okt. Kornhaus: «... aus der Sammlung der Stiftung für die Photographie»

25. Sept.-10. Okt. Haus des Sports: Sportphoto Bern 82

Feste und Folklore

Sept. Berner Altstadt-Sommer
3.-5. Sept. Muri/Gümligen: Bärtschihaus-Fest

Sport

12. Sept. Belp: Kantonaler Männerturntag
23. Sept. 7. Berner Stadtlauf
25. Sept.-3. Okt. Flugplatz Belpmoos: 3. Weltmeisterschaft der Gasballonfahrer
26. Sept. Schweizer Meisterschaften Feldbogenschieszen

Diverses

Sept./Okt. Jeden Do «Bäremärit» auf dem Waisenhausplatz

Bernhardzell SG

3.-5. Sept. Drei-Tage-Fest

La Berra FR

4/5 sept. Automobilisme: Manche Championnat suisse route La Roche-La Berra

Betschwanden BL

19. Sept. Kirche: Bettagskonzert

Bettmeralp VS

18. Sept. Schafscheid und Tag der Schäfer

Bévilard BE

11 sept. 13e Tour de Moron. - 1re Marche internationale, 15 et 35 km

Biberbrugg SZ

12. Sept. Gottschalkenberg: Schweizer Meisterschaften Orientierungslauf, Einzel

Biel/Bienne

Sept.: bis 9. Kunsthauskeller: Werke von Martin Ziegelmüller

Sept.: bis 5. Bieler Messe

4. Sept. Halbmarathon

5.-12. Sept. Internationales Festival junger Organisten

16.-19. Sept. Rhythmische Sportgymnastik: Intern. Turnier

24.-29. Sept. Parkplatz Gurzelen: Circus Knie

25. Sept. RUBI-Lauf (rund um den Bielersee)

3. Okt. Eglise du Pasquart: Orgelmatinee Bernard Heiniger

Das ganze Jahr. Museum Schwab.- Jeden Sa Flohmarkt in der Bruggstrasse. - Jeden 1. Do im Monat Markt

Biogno

1 ott. Chiesa: Quartetto d'archi della Svizzera italiana

Boll BE

5. Sept. Sinneringen: Worblentaler Schwinget

Braunwald GL

Sept. Jeden Fr geführte Wanderung

Bremgarten AG

4.-11. Sept. 4. Schweizerisches Kinder- und Jugendtheatertreffen
12. Sept. Bogenschieszen: FITA-Turnier

Brienz

Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. - Museum für Brot und Gebäck

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzerschule (ausgenommen während der Schulferien)

Brig

4.-12. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung
11. Sept. Rittersaal: Konzert Oberwalliser Vokalensemble

Brissago

Sett.-8 ott. Ogni martedì e giovedì visite guidate alle Isole
Sett.: fino al 15. Galleria Amici dell'Arte: Opere di Haendler
11/12 sett. Vela: Campionati ticinesi, laser
17 sett.-6 ott. Esposizione d'arte

Brugg

5. Sept. SKTSV-Handballmeisterschaften
Das ganze Jahr. Heimatmuseum

Brunnen

Sept./Okt. Jeden Do geführte Abendwanderung
Sept. Kursaal: Jeden Mo Heimatabend. - Jeden Di geführter Dorfrundgang. - Jeden Mi geführte Wanderung
Sept.: bis 15. Kursaal: Konzerte Orchester Smash
3. Sept. Aula: Jodler- und Theaterabend
11./12. Sept. Segelregatta
16.-30. Sept. Kursaal: Orchester Milan Talai
25. Sept. Trödler-, Floh- und Kleinantiquitätenmarkt
25./26. Sept. Kantonaler Handball-Cup
Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. - Jeden Di freies Schachspielen

Bulle FR

20/21 sept. Russalet: Cirque Knie
Toute l'année. Musée grüérien

Buochs NW

Sept.: bis 18. 14. Intern. Bierwochen

Burgdorf

Sept.: bis 17. Stadtkirche: Jeden Fr
Orgelkonzert zum Feierabend
10., 17. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzerte
zum Feierabend
11./12. Sept. Schützenmatte: Bernische
Kadettentage
23. Sept. Stadttheater: «Der eingebildete
Kranke», Komödie von J. B. Molière
2. Okt. Casting: Schweizer
Meisterschaften, Mannschaft
2.–24. Okt. Kirchengemeindehaus:
2. Internationale Kunsthandwerk-
Ausstellung (Österreich/Schweiz)
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für
Völkerkunde. – Museum im Schloss

Carona

13. Sept. Chiesa parr.: Quartetto d'archi
della Svizzera italiana

Celerina

18. Sept. Lauf «Quer durch Celerina»

Chandon BE

6. Sept. Foire: Marché de chevaux et de
bovins

Champéry VS

25. Sept. Rives: Soirée champérolaine

Champex-Lac VS

Sept. Visite du Jardin floréalpe

Charmey FR

4/5. Sept. Tir des Dents-Vertes
2. Oct. Fête de la désalpe

Château-d'Éx

4/5. Sept. Parachutisme: Coupe d'Europe
11/12. Sept. Tournoi intern. de mini-golf

Châtel-St-Denis FR

5. Sept. 6e Trophée des Paccots: Course
pédestre Châtel-La Frasse–Les Paccots

La Chaux-de-Fonds

11/12. Sept. Ancien-Stand: Exposition de
champignons. – Mont-Cornu:
Concours hippique
25/26. Sept. Volley-ball: Tournoi intern.
3. Oct. Fête des Franches-Montagnes
Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie.
– Musée d'histoire naturelle. – Musée
des beaux-arts. – Musée historique et
médaillier. – Musée artisanal et paysan.
– Vivarium. – Parc d'acclimatation du
Bois du Petit-Château

Chernex VD

3/4. Sept. Fête au village

Chur

Sept. Jeden Di und Do Stadtführung
Sept.: bis 26. Kunstmuseum: Erweiterte
Sammlungspräsentation. – Alois
Carigiet zum 80. Geburtstag. –
Katharina Krauss-Vonwo: Praden –
Vom Überleben auf dem Dorfe
Sept.: bis 5. Arcas: Freilichtspiel
«Mittsommernachtstraum»
1. Sept. Regularkirche: Annemarie Pfister,
Blockflöte, Verena Liechti, Cembalo,
Duri Stuppan, Viola da Gamba
7. Sept. Klibühni: Romanische Lieder von
gestern und heute

10. Sept. Klibühni: Lyrik in Romanisch und
Deutsch

11. Sept. Klibühni: Literarisches Kabaret
mit Christof Stählin

11./12. Sept. Radsportwochenende
(Länderspiel Schweiz–Deutschland;
Kunstradfahren)

12. Sept. Rad: Bergrennen Chur–Arosa

15. Sept. Klibühni: Volksmusik

18. Sept. Klibühni: Illi und Olli, Clowns (für
Kinder und Erwachsene)

25. Sept. Klibühni: Pantomime «Entr'Acte»
mit Peter Wysbrod

26. Sept. Kirche St. Luzi: Ursina Seiler-
Cafilisch, Orgel

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. –
Dommuseum. – Rathaushalle:
Sammlung edler Steine und Kristalle. –
Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf
dem Arcas-Platz

Coppet VD

Sept./oct. Château-musée

Courroux JU

5. Sept. 1re Fête cantonale jurassienne de
lutte

Crans-Montana

2. Sept. Fête champêtre au lac de
Chermignon

3. Sept. Montana: Fête dans la rue

3–5. Sept. Curling: 13e Tournoi
international d'été

2/3. Oct. Golf: Championnat d'Europe des
professeurs de ski

Davos

Sept.–20. Okt. Heimatmuseum (Mi und Sa
16–18 Uhr). – Bergbaumuseum in
Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–
18 Uhr)

Sept.: bis Mitte. Alpinum Schatzalp
Sept.: bis 7. Kongresszentrum:

Ausstellung «Jan Hackaert: Die
Schweizer Ansichten 1653–1656»

4/5. Sept. Rinerhorn: 2. Schweizerisches
Ländlermusiktreffen

8. Sept. Kongresshaus:

Marionettentheater von P. Loosli
(Nachmittags- und Abendvorstellung)

9. Sept. Aula: Unterhaltungsabend mit
Dia-Wettbewerb

10.–12. Sept. 2. Internationales Curling-
Festival

12. Sept. Kirche St. Johann: Glarner
Musikkollegium

17. Sept. Kongresszentrum: Konzert
Maastrichts Mannenchor und
Männerchor Davos

25. Sept. Kongresshaus: Konzert
Jugendmusik Davos und Bietigheim
25./26. Sept. 9. Intern. Volleyballturnier

Delémont

10–12. Sept. Fête du peuple jurassien
12–18. Sept. Fêtes du Vorbourg

Les Diablerets

4. Sept. Temple, Vers-l'Eglise: Récital
d'orgue dans le cadre du Festival
intern. des jeunes organistes 1982

28. Sept.–3. Oct. 13e Festival international
du film alpin et de l'environnement

Disentis

26. Sept. Konzert Wolfgang-Gräber-
Ensemble

Ebikon LU

5. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon–
Michaelskreuz

Einsiedeln

Sept.–1. Nov. Diorama Bethlehem und
Panorama Kreuzigung Christi

12. Sept. Reiten: Caprilli-Prüfung

14. Sept. Klosterplatz: Fest der Engelweihe
(mit Prozession)

Elgg ZH

12. Sept. Kirche: Egon Parolari, Oboe, und
Alice Jucker-Baumann, Orgel

Elm GL

25. Sept. Suworowlauf

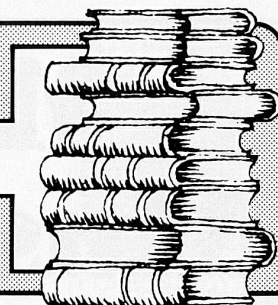
Embrach ZH

25./26. Sept. Schweizer Meisterschaften
Jagdschiessen

Emmen LU

18. Sept. Schiessen: Schweizer
Meisterschaften, Armeeewaffen

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich
und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Ma-
tunität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidge-
nössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curric-
ulum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legal-
mente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

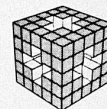
Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école
appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Institution Anglo- Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville,
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut
am Bielersee. Gründliche Ausbildung in
Französisch, Englisch und anderen
Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung).
Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor,
Sekretärinnendiplom (in Fremdsprachen),
Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbil-
dung. Jahresbeginn: September bis April.
Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen.
Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien
Telefon 038 513636



Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich, Sonneggstr. 84, Tel. 01 361 75 55

Diplomausbildung (1–3 Jahre) für die sprachlichen und sprach- bezogenen Berufe

Korrespondent, Übersetzer, Verhandlungsdolmetscher
Sprachlehrer, Sprachkonsulent, Sprachcharakterologe
Journalist, Texter, Publizist

Bildungsseminare

Literatur-, Kunst-, Weltgeschichte, Philosophie, Mythologie,
Psychologie, Soziologie, Recht, Wirtschaft

BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
TELEX 33 3 22 B BERN CH

Museen Musées



Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montagvormittags täglich geöffnet:
Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr
im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr
vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr
November bis Februar den ganzen Montag geschlossen.
Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmeldung:
Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach
Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23



Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»
Haldenstrasse 95
8400 Winterthur
Tel. 052 234 121

geöffnet
täglich 10–16 Uhr,
Montag geschlossen

Edouard Manet,
«Au café», 1878

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.) –
Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne



Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° marzo al
15 novembre, ore 9–12 e 14–17.
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,
Tel. 091 47 1353.

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820–1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.

Sculture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854–1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812–1897). Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.

KUNSTMUSEUM LUZERN

Robert-Zünd-Strasse 1, Postfach
CH-6002 Luzern, Telefon 041 23 92 42

Sommerausstellungen im
Rahmen der Intern. Musikfest-
wochen Luzern:

**Englische Plastik heute
British Sculpture now**
11.7. – 12.9.82

CHAIM SOUTINE
Retrospektive
31.8. – 31.10.82

Tägl. 10–12, 14–17 Uhr,
Mi auch 19.30–21.30 Uhr.
Ab 1.10.82 montags
geschlossen

Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten: Di–So 10–18 Uhr,
Do auch 20–22 Uhr,
Mo geschlossen, Eintritt frei.

5. September
bis 10. Oktober 1982

**Aus den
Ateliers der Roten Fabrik**



Emmenbrücke LU

25. Sept. Zentrum Gersag: Festival Strings
und Hubert Harry, Klavier
2./3. Okt. Zentrum Gersag: Luzerner
Mineralienbörse

Engelberg

Sept. Täglich drei Konzerte des
Kurorchesters (ausgen. Do). Leitung:
Vittorio Cacciatori
4. Sept. 8. Surenenpass-Wanderung
Brüsti-Engelberg
7. Sept. Konzert der Musikgesellschaft
2./3. Okt. Alhornwettblasen

Eriswil i. E.

4./5. Sept. 75 Jahre Musikgesellschaft

Erlach BE

26. Sept., 3. Okt. «Läset-Sunntig»,
Winterfest

Ernen VS

Sept. Jeden Di Dorfführung
5. Sept. Orgelkonzert

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée d'histoire locale

Fankhaus/Trub i. E.

26. Sept. Niederenzi-Chilbi

Finhaut VS

Sept. Tous les jours, funiculaire (le plus
rapide d'Europe), train panoramique et
monorail

Fischingen TG

3. Okt. Klosterkirche: «Saul», Oratorium
von G. F. Händel

Flawil SG

24.–26. Sept. Oktoberfest

Fleurier NE

2–12 sept. Comptoir

Frauenfeld

Sept./Okt. Luzernerhaus: Ausstellung
«Erdbeben»
3.–5. Sept. Circus Royal
29. Sept. Evang. Kirchgemeindehaus:
«Erinnerungen an Salzburg»,
Studioabend mit Pierre Sarbach;
Jugendchor und Instrumentalisten.
Leitung: Angelus Hux und Christoph
Wartenweiler
Das ganze Jahr. Schloss: Historische
Sammlung. – Villa Sonnenberg:
Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

Sept.–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque
1er samedi du mois, marché aux puces

Sept.–17 oct. Musée d'histoire naturelle:
«Nuages», photos d'un concours
Sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-
Nicolas

Sept.: jusqu'au 14. Musée d'histoire
naturelle: Les abeilles
Sept.: jusqu'au 5. 8e Rencontres
folkloriques internationales de
Fribourg (spectacles, cortège, colloque,
fête populaire). – Collège St-Michel:
Exposition «La musique traditionnelle
en Suisse». – Musée d'art et d'histoire:
Paderewski et Fribourg
11/12 sept. «Bénichon», fête populaire
16 sept. Collège St-Michel: «Judas
Maccabäus», oratorio de G. F. Händel
17 sept. Université: Orchestre de chambre
de Heidelberg et Mannheim
18 sept. Stade St-Léonard: 20e Mémorial
Eugène Humberset
19 sept. Randonnée pédestre
accompagnée «Morat-Fribourg» par le
sentier du 500e
26 sept. Cathédrale: Concert Bach
1–10 oct. Comptoir de Fribourg
3 oct. 49e Course commémorative
Morat-Fribourg

Frutigen

3. Sept. Volkstümliches Konzert
18. Sept. Sekundarschule: Ursula Broff-
Burn, Klavier

Fulenbach SO

26. Sept. Rad: Hindernisfahren

Gambarogno

Sett.–3 ott. Esposizione di sculture

Gandria

Sett.–17 ott. Museo doganale

Genève

Concerts et théâtres
Sept. Cathédrale: Chaque samedi, «une
heure d'orgue»
Sept.: jusqu'au 12. Parc de la Mairie de
Vernier: Théâtre estival 82 «Rencontres
de tous les types»
1er sept. Victoria-Hall: Concert des
grands maîtres et de l'Orchestre de la
Suisse romande
2 sept. Cathédrale: I Nuovi Virtuosi di
Roma; à l'orgue Pierre Segond
3 sept. Jardin anglais: Harmonie
nautique
3–17 sept. 38e Concours international
d'exécution musicale
23/24 sept. Onex: Spectacle-concert de
l'ensemble Perceval, Paris
24 sept. Grand-Théâtre: Première «La
dame de pique», opéra de P. I.
Tchaïkovski

29 sept. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique de Rotterdam
 30 sept. Victoria-Hall: Aldo Ciccolini, piano

Foires et expositions
 Sept.-déc. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
 Sept./oct. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: 150e anniversaire de la mort de Goethe (jeudi 14-18 h). – Musée de l'histoire des sciences: Microscopes. – Musée Barbier-Müller: Art des Naga. – Art de la côte d'Ivoire
 Sept.-10 oct. Musée Rath: «Saint-Pierre, cathédrale de Genève»
 Sept. Musée d'ethnographie: La collection ethnographique du peintre Emil Chamon. – Musée de l'Athénée: Salvador Dali. – Petit-Palais: Foujita et l'Ecole de Paris. – Peintures de F. K. Gotsch. – Kisling
 Sept.: jusqu'au 12. Cabinet des estampes: Gravures genevoises du XIX siècle
 13-17 sept. Palais des expositions: 24e BUEFA, exposition de l'informatique, de la bureautique et de l'équipement de bureau

Sports
 1-5 sept. Championnat du monde de pétanque
 8-11 sept. Championnat du monde de golf, dames
 17-19 sept. Epreuves intern. de ski nautique
 20-26 sept. Tournoi international de tennis
 26 sept. Cyclisme: Course sur route
 2/3 oct. Ski nautique: Championnats suisses pour équipes
 3 oct. Tournoi international d'escrime

Divers
 Sept.: jusqu'au 15. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

Gersau SZ
 8. Sept. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

Glarus
 Sept.: bis 18. Kunsthaus: Werke von Alexander Söldenhoff, zum 100. Geburtstag
 12. Sept. 8. Marchlauf Glarus-Linthal-Urnerboden
 19. Sept. Stadtkirche: Nachmittagskonzert. Lehrergesangsverein Zürich, Orchester, Solisten. Leitung: Michael Kobelt
 25/26. Sept. Kantonsschule: Zwei Opern-Einakter
 26. Sept. «Festival dello sport», Volkslauf. – Nationalturntag
 29. Sept. Kantonsschule: Puppentheater-Vorfürungen

Goldau SZ
 4.-6. Sept. Kilbi

Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Gossau SG
 18. Sept. «Schnellster St. Galler», Final
 26. Sept. Tannenbergrundfahrt

Grabs SG
 4./5. Sept. 7. Rheintaler Radwanderfahrt

Grächen VS
 2. Sept. Blasmusik-Konzert

Grandson VD
 Sept./oct. Cours du château: Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal

Graubünden
 Sept./Okt. Aktion «Silberdistel» der Rhätischen Bahn

Greifensee ZH
 30. Sept.-3. Okt. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lightning

Grenchen SO
 25./26. Sept. Tennis: 15. Internationales Juniorenturnier

Grindelwald
 Sept. Jeden Di geführte Wildexkursion. – Jeden Fr geführte Exkursion mit Besichtigung einer Käseerei und Alpwirtschaft
 12. Sept. 3. Berglauf Grindelwald-Männlichen

Gruyères FR
 Sept.-déc. Château: Ornaments sculptés

Gstaad
 4./5. Sept. Herbstschiesse TRAP

Gsteig BE
 19. Sept. Kirche: Konzert zum Bettag

Guggisberg BE
 17. Sept. Kirche: David Inniger, Violoncello, und Martin Heim, Klavier

Güttingen TG
 Das ganze Jahr. Puppenmuseum

Hallau SH
 5. Sept. Bergkirche: Camerata Lysy
 3. Okt. Hallauer Herbstsonntag

Hasliberg
 Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Heiden AR
 3. Sept. Kursaal: Nachmittagsvorstellung Loosli-Marionetten
 26. Sept. Kath. Kirche: Bläserserenade

Heimisbach i. E.
 11./12. Sept. 15. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch

Hemberg SG
 25./26. Sept. Automobilismus: Schweizer Meisterschaftslauf St. Peterzell-Hemberg

Herisau
 4. Sept. 12. Herisauer Feuerwehrmarsch
 24. Sept. Jodlerkonzert

Herzogenbuchsee
 5. Sept. Burgäschisee: Schweizer Meisterschaften Schwimmen, Langstrecke
 11. Sept. 100 Jahre Turnverband Oberaargau-Emmental

Hilterfingen BE
 Sept. Schloss Hünegg: Sonderausstellung «Chartreuse». – Jeden Di geführte Wanderung
 17. Sept. Kirche: Oberländisches Kammerorchester. Leitung: Romain Riard. Solist: Thomas Müller, Horn
 22. Sept. Hünegg-Keller: Musik zur guten Unterhaltung, Paul Moser, Violine, und Rosmarie Burri, Klavier

Hinwil ZH
 4. Sept. Girenbad: Buebeschwinget

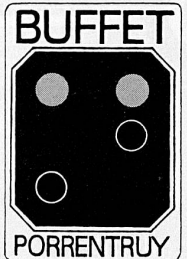
Hitzkirch LU
 12. Sept. Lehrerseminar: Level-Rock, Rock-Jazz

Hoch-Ybrig SZ
 15., 25. Sept. Fünflibertage

Jaun FR
 20. Sept. Schafscheid und -markt

La rencontre des
gourmets et des
gourmands ...

R. + M. Romano
Tél. 066 66 21 35



Jegenstorf BE
 Sept.-17. Okt. Schloss: Ausstellung «Johann Rudolf Huber (1668-1748), ein Maler der bernischen Gesellschaft zu Beginn des 18. Jahrhunderts»
 4.-19. Sept. Schloss: Aquarelle von Hanspeter Fiechter. – Arbeiten aus Schrott und Eisen von Heinrich Schütz
 22. Sept.-3. Okt. Schloss: Aquarelle von Doris Gabriel

Ins BE
 19. Sept. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert Bieler Blechbläserquartett; an der Orgel Matthias Richner

Interlaken
 Sept./Okt. Touristikmuseum: Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region
 Sept.-Mitte Okt. Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
 Sept.: bis 27. Jeden Mo und Do Folkloreaabend
 Sept.: bis 5. Kursaal: Retrospektive Alex W. Diggelmann
 2., 4. Sept. Tell-Freilichtspiele
 3., 10. Sept. Abendfahrten auf den Harder Kulm
 4./5. Sept. Congress-Center-Casino: Eidgenössisches Ländlermusiktreffen
 11./12. Sept. Kirche Unterseen: «Die Schöpfung», Oratorium von J. Haydn

Kandersteg
 5. Sept. Lötschbergschanze:
 4. Internationales Mattenskispringen

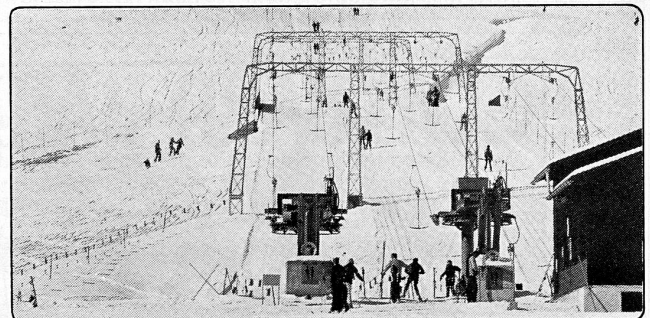
Klosters
 Sept. Jeden Mi Älplerchilbi auf Gotschna
 18. Sept. Mehrzweckhalle: Bunter Operettenreigen

Le Landeron NE
 Sept.: jusqu'au 19. Musée et Hôtel-de-Ville: Anciennes photos de la région de Paul Monnera; orfèvrerie, archéologie, armes et tableaux (sa et di 15-17 h)
 25/26 sept. 9e Fête de la brocante
 2 oct.-5 déc. Musée et Hôtel-de-Ville: 2e Exposition de gravures (sa et di 15-17 h)

Langenthal
 11./12. Sept. Markthalle: Jubiläumsausstellung der Berner Sennenhunde
 25/26. Sept. Markthalle: Pony-Schau
 30. Sept. Stadttheater: Spiel Inf Rgt 16

Langnau i. E.
 15. Sept. Langnau-Märit

Laufenburg AG
 Sept. Museum Schiff: «Eisen, Gewinnung und Verarbeitung im Fricktal und Hotzenwald»



Wir projektieren,
fabrizieren
und montieren: Gondelbahnen,
Sesselbahnen,
Skilifte, Spezialbahnen

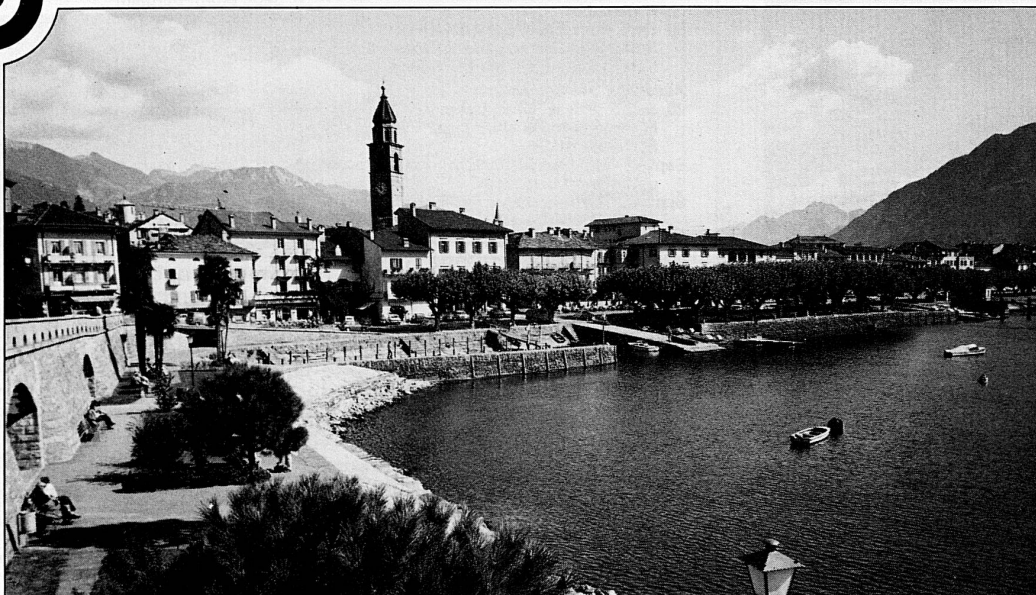
STÄDELI-LIFT AG

Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
Verlangen Sie
unsere Dokumentationen

EUROTEL
 ...la joie d'avoir le choix
 Hôtel 4 ★ au cœur de la
 ville à l'écart de la circulation

•3restaurants •bar •dancing
 •salles pour manifestations

EUROTEL FRIBOURG Grand'Places 14 Tél.037/813131 Télex 36 439



TESSIN

*Ist eine
Reise wert!*

BIASCA und RIVIERA, ruhig gelegen, 300 m ü. M., zwischen der Leventina und dem Bleniotal. Hier beginnt die Tessiner Riviera. Ausgangspunkt herrlicher Ausflüge und Wanderungen. Wundervolle Bergflora. Zahlreiche Kunstdenkmäler. Mildes Klima mit ausgeglichenem Naturhaushalt. Hotels, Restaurants und Grotti verwöhnen den Gast zu bescheidenen Preisen. Auskunft und Prospekte durch Verkehrsbüro 6710 Biasca, Tel. 092 72 1381

ASCONA TIGINO



wo alle Ihre Ferienträume in Erfüllung gehen.

Prospekte und Informationen
Verkehrsbüro Ascona und Losone, CH - 6612 Ascona, tel. 093 35 55 44

Oder durch Ihr Reisebüro

Ascona,
au Lac Majeur
TICINO

là où vos rêves de vacances se réalisent
Prospectus et informations
Office du tourisme Ascona et Losone,
CH - 6612 Ascona, tél. 093 35 55 44
ou parmi votre agence de voyages

LUGANO TIGINO

**haftet im sommerlichen Herbst
ein ganz besonderer Zauber an.**

Sie können:

- Im sauberen noch warmen, See schwimmen,
- Galerien, Kunst- und Kulturstätten besuchen,
- Wanderungen und Asflüge unternehmen und vieles andere mehr.

Auch Sie werden von Lugano bezaubert sein!

Über die vielfältigen Angebote informieren Sie:
Ihr Reisebüro und Verkehrsverein Lugano,
6901 Lugano, (Tel. 091 21 46 64, Telex 73 170)

Laupen BE

Sept./Okt. Jeden 1. So im Monat
historisches Dampfzüglein im Sensetal
Flamatt-Laupen-Gümmenen und
umgekehrt

5. Sept. Laupenschüssen
18. Sept. 3. Denkmal-Lauf Laupen-
Bramberg-Neuenegg

Lausanne

Concerts

Sept. Cathédrale: Tous les vendredis,
concert d'orgue
3 sept. Salle Paderewski: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Armin Jordan. Solistes
10 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Armin Jordan
17 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne: Direction:
Andrian Sunshine
24 sept. Maison de la Radio: Orchestre de
chambre de Lausanne. Direction:
Arpad Gerecz

Foires et expositions

Sept./oct. Musée des arts décoratifs:
Genèse d'un film d'animation. - Musée
de l'Elysée: Xylographie allemande
Sept.-17 oct. Musée de l'Elysée:
Photographies de Doris Quarella
Sept.-15 oct. Musée de l'Elysée: 100 ans
de photographie vaudoise

Sept.-3 oct. Musée de l'art brut: Dessins de
Sylvain Fusco

Sept. Musée de l'Ancien-Evêché:
Iconographie lausannoise

Sept.: bis 12. Musée des beaux-arts:
Fantaisie équestre
Sept.: jusqu'au 4. Hôtel-de-Ville: «Eté à la
Palud»

11-26 sept. Palais de Beaulieu: 63e
Comptoir Suisse, foire nationale
d'automne

24 sept.-14 nov. Musée des beaux-arts:
Rétrospective Edouard-Marcel Sandoz,
sculptures, peintures, dessins

Sports

13-18 sept. Golf: 13e Championnats du
monde, messieurs, amateurs

Divers

1-13 oct. Place Bellerive: Cirque Knie

Lauterbrunnen

Sept.: bis 18. Talmuseum Lauterbrunnen-
Wengen (Di, So, Sa nachmittag)

Lenk i. S.

3. Sept. Meisterkonzert
12. Sept. Rawilpass-Wanderung
17. Sept. Silvio Curtis, Klavier

Lenzerheide-Valbella

Sept.-16. Okt. Jeden Di Älplerfest auf
Scharmoin

Leukerbad

19. Sept. Konzert in der Kirche

Leysin

11 sept. Théâtre du Nord: Michel Bühler,
chansons

Lichtensteig SG

18., 25.-27. Sept. Toggenburgisches
Landschiessen

26. Sept. 7. Schweizerischer Photo-
Flohmarkt

Ligerz BE

Sept./Okt. Rebbau-Museum «Hof» und
Rebenlehrpfad (geöffnet Mi-, Sa- und 1.
und 3. So-nachmittag)
3., 10. Okt. «Läset-Sunntig», Winzerfest

Locarno

Sett./ott. Verscio: Teatro Dimitri
Sett.-14 ott. Ogni martedì escursione
accompagnata nella Val Maggia. -
Ogni giovedì escursione
accompagnata nella Val Verzasca
25/26 sett. Festa dell'uva

Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. -
Musée d'histoire. - Musée d'horlogerie
au Château des Monts. - Musée
Alexandre Girod

Loco

Sett.: fino all'11. Museo dell'Onsernone:
Mostra artigianato-mercato

Lötschental

Sept. Lötschentaler Museum, Kippel:
«Haus und Wohnung im Lötschental»
12. Sept. Ferden: Prozession und Parade
der «Herrgottsgrenadiere»

Loye VS

17/18 sept. Désalpe

Lugano

Sett. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita
(aperta ve, sa, do)

1, 4, 8, 10, 22, 28 sett. Parco Ciani:
Concerti mattutini dell'Orchestra della
Radiotelevisione Svizzera italiana
3, 10, 19, 26 sett. Piazza Riforma: Concerti
della Civica filarmonica
4/5 sett. Surfing: Campionati ticinesi,
open
7 sett. Piazza Riforma: Lugano Big Band
10-12 sett. Gara internazionale di
modellismo aereo
12 sett. Campionati svizzeri di ginnastica,
sezioni
12-19 sett. Palazzo dei congressi: Festival
internazionale di marionette
21 sett. Palazzo dei congressi: «Gioielli
musicali del settecento»
28 sett. Radio-Studio, Besso: Musiche di
compositori della Svizzera italiana

RAIFFEISEN
unsere Bank



Der Vorsprung,
auf den es
ankommt!

Frisco



- 30 sett. Radio-Studio, Besso: Concerto Sinfonico. Direttore: P. Belluggi. Solista: Bruno Giuranna, viola
1-3 ott. Festa della vendemmia (corteo il 3 ott.)
1-10 ott. ARTECASA, rassegna autunnale delle arti domestiche
4-10 ott. Tennis: 23. torneo per seniors «Belle-Epoque»

Lungern OW

3. Sept. Turnhalle: Diaschau «Useum Lungerer Bilderbuch»
Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert «Muisig-Stubätä»

Lutry VD

- 4 sept. «Abbaye», coutume historique

Lützelflüh BE

4. Sept. 10 Jahre Kulturhalle: Tag der offenen Tür
4.-26. Sept. 10 Jahre Kulturhalle: Sammlung

11. Sept. Kulturhalle: Kabarett mit Arth Paul und Sabine Rasser
18. Sept. Kulturhalle: «Romeo et Juliette», nach W. Shakespeare (Théâtre Monches à Balai, Besançon)

Luzern

- Konzerte und Theater
Sept. Jeden So-vormittag Kurplatzkonzerte
Sept.: bis 7. Internationale Musikfestwochen Luzern. Motto: England in der Musik (Konzerte, Kammermusik, Theater, Meisterkurse, Kunstausstellungen)
5., 12. Sept. Matthäuskirche: Orgelmatinee
17. Sept. Stadttheater: Premiere «La Bohème», Oper von Giacomo Puccini
18. Sept. Kunsthaus: Marschmusikkonzert
19. Sept. Matthäuskirche: Kammermusikabend Jörg-Ewald Dähler
21. Sept. Stadttheater: Premiere «Faust I», Tragödie von J. W. Goethe

26. Sept. Stadttheater: Premiere «Im weissen Rössli», Operette von R. Benatzky
30. Sept. Kunsthaus: Schwäbisches Sinfonieorchester. Leitung: Josef Hügi. Solistin: Gabriella Marffi, Violine
Ausstellungen und Messen
20. Sept.-28. Nov. Verkehrshaus: «Die Milchstrasse», Vorfürhungen im Planetarium
Sept.-21. Nov. Naturmuseum: «Gesteine unter dem Mikroskop»
Sept./Okt. Verkehrshaus: François Grèques 1930-1933, Frühwerke von Hans Erni. – Kunstmuseum: Gemälde von Chaim Soutine
Sept.: bis 19. Verkehrshaus: «Blick ins Universum» (Vorfürhungen im Planetarium)
Sept.: bis 12. Kunstmuseum: Englische Plastik heute. – Glas-Galerie: Glaskünstler aus England
Sept.: bis 5. Naturmuseum: «Die Biene»
2.-6. Sept. Allmend: 13. Fachmesse «Altbaumodernisierung»
15. Sept.-17. Okt. Naturmuseum: «3x Wald»
19. Sept.-Okt. Kunstmuseum: Junge Schweizer Künstler: Al Meier und Thomas Stalder
2./3. Okt. Allmend: Internationale Katzenausstellung
2.-17. Okt. Inseli: Herbstmesse
Sport
5. Sept. Rudern: Schweizer Meisterschaften und Schweizer Cup Kanu, Slalom
5., 12. Sept. Allmend: Pferderennen
Diverses
Sept.-Nov. Hirschenplatz und Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerksmarkt
Sept./Okt. Burgerstrasse und Reuss-Steg: Jeden Sa Flohmarkt
Sept. Täglich «Nigh-Boat»-Fahrten. – Täglich Lunch-Schiff (ausgen. So)
5., 12. Sept. Schifffahrt und geführte Wanderung auf Klewenalp
5., 19. Sept. «Nostalgie mit Volldampf» auf den Rigi
6.-18. Sept. Altstadt: Zirkus Maus
8., 22. Sept. Senioren-Jassfahrt auf dem Vierwaldstättersee
21.-26. Sept. Allmend: Zirkus Nock

Lyss BE

- 2.-4. Sept. Nationales Eishockeyturnier

Magglingen BE

- 20.-25. Sept. Fechten: CISM-Meisterschaft
25./26. Sept. Fechten: Schweizer Militär-Meisterschaften

Malters LU

18. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg

Marbach i. E.

- 25./26. Sept. Schützenhilbi-Schiessen

Mariastein SO

12. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert für Violoncello und Orgel

Martigny

- Sept./oct. Fouilles archéologiques et travaux d'excavation et de restauration en cours à l'amphithéâtre romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses
Sept.-mi-oct. Fondation Pierre-Gianadda: Œuvres d'Albert Chevaz
Sept.: jusqu'au 5. Manoir: Sculpteurs romands
5 sept. Fondation Pierre-Gianadda: I Musici di Roma
16 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Ensemble instrumental de France et Maurice André, trompette
25 sept.-24 oct. Manoir: Artistes régionaux
29 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Miguel Angel Estrella, piano
1/2 oct. Automobilisme: Rallye international du vin
1-10 oct. 23e Comptoir de Martigny, foire du Valais
Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain. – Musée de l'automobile

Meilen ZH

1. Okt. Ref. Kirche: «Saul», Oratorium von G. F. Händel

Meiringen-Hasliberg

5. Sept. Bidmi-Berglauf
6.-11. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier
11. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest

Melchnau BE

- 4.-6. Sept. Interkantonales Schützenfest

Mendrisio

- 2 sett. Teatro sociale: Concerto operistico

Meyrin GE

- 3 oct. Cyclisme: Course sur route

Moléson-Village FR

- 25 sept. Fête des forestiers

Mollis GL

- 4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft
18. Sept. Evang. Kirche: Musik zum Bettag

Montana

- Voir sous Crans-Montana

Montlingen SG

5. Sept. Rheintaler-Oberländer Schwingertag

Montreux

- Sept./oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin
Sept. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante
10-12 sept. Place du marché: «Lu scex que plia», spectacle marquant le 20e anniversaire de la commune de Montreux
11/12 sept. Ski nautique: 30e Trophée international
18 sept. Fête des jeunes
Toute l'année. Château de Chillon

Montreux-Vevey

- Sept.-4 oct. Festival de musique Montreux-Vevey: Concerts à Montreux, au Château de Chillon, à Blonay, Martigny, Vevey, Corseaux, Corsier, Aigle

Moosegg i. E.

- 4./5. Sept. Oberementalisches Jodlertreffen

Morcote

- 23 sett. Chiesa S. Maria del Sasso: Anne Mery-Pedroli, organo

Morges

- Sept.-15 déc. Château: Musée militaire vaudois
Sept. Château: Exposition de figurines de plomb (env. 40 000 ex.)
1-3 oct. Fête des vendanges de la Côte
Toute l'année. Musée Alexis Forel

Morschach SZ

17. Sept. Mehrzweckhalle: Kasi-Geisser-Abend

Moutier BE

- Sept.: jusqu'au 11. Musée jurassien des beaux-arts: Accrochage d'été, collection thématique
4/5 sept. Manège: Concours de dressage hippique
13/14 sept. Exposition d'aviculture, cyniculture et colombophilie
2-17 oct. Quinzaine culturelle
2-24 oct. Musée jurassien des beaux-arts: Peintures et lithos d'Alechinsky

Mumpf AG

- 2./3. Okt. Grasski: Schweizer Meisterschaften

Die Atel zeigt im Stadthaus Olten

- 4.-26. September
Sa, So 10-12, 14-18 Uhr
Di, Mi 15-18 Uhr
Do, Fr 15-21 Uhr
Mo geschlossen
Ernst Baumann
Ölbilder, Zeichnungen, Druckgrafik, Ölkreiden aus öffentlichem und privatem Besitz

Herrliche Rundschau vom Hohen Kasten Ihr Ausflugsziel im Appenzeller Land



Gute Verpflegungsmöglichkeiten im Berghotel

Schöne, gefahrlose Wanderwege

Der erste geologische Wanderweg der Schweiz ist und bleibt unsere Attraktion!

Grosse Parkplätze direkt bei der Talstation

Brülisau Al Tel. 071-881322

A travers le vignoble, la campagne, les forêts vaudoises



Le Colibri

AU CŒUR DES ALPES VAUDOISES
(SUISSE) DANS UN CADRE MERVEILLEUX
PLEIN SUD



Petit foyer d'accueil
vous attend pour un séjour de repos,
de vacances
Sports d'été et d'hiver

Madame Sylvia Dubois
CH - 1883 Arveyes-Villars
Tél. 025 35 2152

Blonay

alt. 600/700 m
à 5 km de Vevey
(N 12/N 9, sortie Vevey)

Les Pléiades

alt. 1400 m
Eté: belles excursions
Hiver: champs de neige

Renseignements:
Gare de Blonay:
021 53 10 15

Aigle

Au carrefour des Alpes
vaudoises.
Visitez son château et son
musée de la vigne et du
vin. Renseignements: Offi-
ce du tourisme
1860 Aigle, tél. 025 26 12 12

Au cœur de la ville, à 10 minu-
tes de la Gare CFF par le métro

Hôtel Regina

garni**
Lausanne

18, rue du Grand-St-Jean
1003 Lausanne
Tél. 021 202441, A. Savary



Vacances à Gryon

dans les Alpes vaudoises.

**Renseignements à l'Office
du tourisme de Gryon-Bar-
boleusaz, tél. 025 68 14 22**



Münchenbuchsee BE

25. Sept. Herbst-Schwinget

Münsingen BE

11./12. Sept. Internationales Viererzug-
Fahrturnier und Schweizer
Meisterschaften

Münsterlingen TG

19. Sept. Klosterkirche: Gerd-Uwe Klein,
Barockvioline, und Rudolf Lutz,
Cembalo (nachmittags und abends)

Muotathal SZ

10. Sept. Josefshalle: Jodlerabend

Murten

Sept.: bis 12. Museum: Der Grünhag von
1475, Zinnfiguren von Peter Mäder
4. Sept. Franz. Kirche: Konzert für Violine
und Hammerflügel
11. Sept. Antiquitäten- und
Kunsthandwerkermarkt
19. Sept. Geführte Wanderung «Murten-
Freiburg» auf dem Weg «500 Jahre
Kanton Freiburg»
3. Okt. 49. Gedenkmarsch Murten-
Freiburg

Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Näfels GL

Sept./Okt. Freulerpalast
4. Sept. Kirche St. Hilarius: Glarner
Madrigalchor. Leitung: Niklaus Meyer
4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft.
- Internationale Katzensausstellung
2./3. Okt. Hundedressur: Schweizer
Meisterschaften

Nesslau/Neu St. Johann

3.-5. Sept. 100 Jahre Musikgesellschaft
23. Sept. Vieh- und Stierenschau

Netstal GL

16. Sept. Kreutzmarkt

Neuchâtel

Sept.-déc. Musée d'ethnographie:
«Collections passion»
Sept.-3 oct. Musée d'art et d'histoire:
Exposition sur le thème de la pipe

Sept.: jusqu'au 19. Musée d'art et

d'histoire: Gravures et peintures de
Jacques Villon

1er sept. Salle de musique des Fausses-
Brayes: Konstanze Eickhorst, piano
2/3 sept. Randonnée de vieilles voitures
9 sept. Temple du Bas: Concert de
musique chorale romantique

11/12 sept. Port du Nid-du-Crô:
Transjurassiennes en solitaire, yacht,
lourd
16 sept. Eglise Notre-Dame: Philippe
Laubscher, orgue

18 sept.-17 oct. Galerie des amis des arts:
Potiers français

25/26 sept. Fête des vendanges (le 25:
cortège d'enfants costumés et grande
parade des fanfares; le 26: cortège et
corso fleuri)

30 sept. Eglise Notre-Dame: Anne Mery-
Pedroli, orgue

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

La Neuveville BE

10-12 sept. Fête du vin

Niederurnen GL

11./12. Sept. Linth-Escher-Schiessen

Novazzano

3-5 sept. Concorso ippico nazionale

Nyon

Sept.-14 déc. Maison du Léman: Barques
du Léman (la «Neptune» et la
«Vaudoise»)

Sept./oct. Basilique et musée romains: Un
nouveau plan pour la Nyon romaine

Sept.: jusqu'au 12. Château: Le Léman vu
par le peintre Abraham Hermanjat

4 sept. Rallye international des vieilles
voitures

8-11 sept. Fête de public deux

11 sept. Concours international de
chorégraphie

16/17 sept. Pertems: Cirque Knie

25/26 sept. Démonstration de trial

Toute l'année. Musée historique et des
porcelaines

Oberburg i. E.

26. Sept. Hänselberg-Chilbi

Oberdiessbach i. E.

5. Sept. Geissbühlerratte:
Oberdiessbach-Schwinget

Obergesteln VS

5. Sept. 5. Grimsel-Lauf. - Totensee:
Älplerfest

Oberhofen

18. Sept. Rad: Bergzeitfahren

Oberwil BL

12. Sept. Internationales Rad-
Strassenrennen

Oetwil a. S. ZH

6.-12. Sept. Tennis: Nationale
Meisterschaften

Olten

3.-5. Sept. Landhockey: Alpencup
4.-26. Sept. Stadthaus: Gemälde von
Ernst Baumann

4. Sept.-24. Okt. Kunstmuseum: Werke
von André Thomkins

5. Sept. Schiessen: Final

Gruppenmeisterschaft, 300 m

9. Sept.-17. Okt. Historisches Museum:
«Vom Korn zum Brot»

2.-4. Okt. MIO, Messe in Olten

Das ganze Jahr. Naturhistorisches
Museum

Ostermundigen BE

1.-10. Okt. Schulanlage Bernstrasse:
Gewerbe- und Kunstausstellung

Ovronnaz VS

5 sept. 7e Course pédestre Ovronnaz-
Rambert

Payerne VD

11 sept. Halle des Fêtes: Kermesse

12 sept. Course pédestre Payerne-
Romont

22/23 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Chaque 3e je du mois, foire

Péry BE

11 sept. Soirée des jodleurs

12 sept. Rencontre des jodleurs

Pfäffikon SZ

5. Sept.-8. Okt. Seedamm-Kulturzentrum:
Retrospektive Giorgio Michetti,
Gemälde

Pontresina

Sept./Okt. Täglich geführte
Gletscherwanderung
Sept.: bis 19. Taiswald: Täglich Konzert
des Kurorchesters

Rapperswil

Sept.-Dez. Jeden Fr Rapperswiler Markt
Sept.-7. Nov. Täglich Knie's Kinderzoo und
Kasperli-Theater mit Peter Meier
Sept. Schloss. - Polenmuseum. -
Heimatmuseum
19. Sept. Jona: Abendmusik zum Bettag
25./26. Sept. Rudern: Interclub-
Meisterschaften

Raten SG

12. Sept. Gottschalkenberg: Schweizer
Meisterschaft Einzel-Orientierungslauf

Reconvilier BE

3-12 sept. Salle des fêtes: Fêtes des
communes du Jura bernois
4/5 sept. 1er tir des Communes du Jura
bernois

Regensdorf ZH

11. Sept. Rad-Paarzeitfahren

Reinach BL

5. Sept. Bruderholz: Predigerhof-
Schwinget

Rheinau ZH

2. Okt. Klosterkirche: «Saul», Oratorium
von G. F. Händel

Rheinfelden

Sept.-24. Okt. Casino: Jeden So
Morgenkonzert

9. Sept. Schulhaus Engerfeld:
Klavierkonzert

11. Sept. 5. Fricktaler Schiessen

22. Sept. Rheinfelder Volkslauf

Riederalp VS

Sept.-15. Okt. Ökologisches Zentrum
Aletsch und botanischer Garten



Pontresina
Engadin 1800 m

ROSATSCH HOTEL

Gemütliches Hotel im Engadiner Stil. Mitten im Dorf, an der Hauptpromenade, nächst Hallenbad. Renovierte Zimmer mit Bad und sep. WC. Alle Zimmer mit Radio und Telefon. Restaurants – Bar – Sonnenterrasse – Sauna.
Fam. H. und H. P. Albrecht
Telefon 082 663 51, Telex 74462

Pontresina

Engadin 1800 m

Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschefahren, Konzerte hören und und...

Verkehrsverein, 7504 Pontresina
Tel. 082 664 88, Telex 74495

**Herrliche Landschaft,
gesunde Bergluft,
unerschöpfliches
Wandergebiet**

9. Sept. (prov.) Alpabfahrt, Verteilung von Käse
3. Okt. Villa Cassel: Konzert Schlossquartett Brig

Riffenmatt BE

2. Sept. Schafscheid

Riggisberg BE

Sept.–24. Okt. Abegg-Stiftung: Kunst aller Mittelmeerkulturen und Europas mit Sammlung alter Textilien von der Antike bis zum Barock. Sonderausstellung: Leinendamaste des 16.–19. Jahrhunderts

Rigi

12. Sept. Klösterli: Älplerchilbi
19. Sept. Kaltbad: Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»

La Roche FR

- 4/5 sept. Automobilisme: Manche championnat suisse route La Roche–La Berra

Roche fort NE

- 3–5 sept. Grand Tir du Vignoble

Rolle VD

- 11/12 sept. Tartegnin: Fête du vin

Romanshorn

5. Sept. Alte Kirche: Kammermusikabend
24.–26. Sept. Internationale Bodensee-Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

- Sept.: jusqu'au 12. Musée du vitrail: 4 peintres-verriers bâlois et l'expressionnisme de L. E. Kirchner
11/12 sept. «Bénichon» de la campagne, ancienne coutume
12 sept. Course pédestre Payerne–Romont
26 sept. «Recrotzon» de la campagne, fête populaire
30 sept. Condémna: Cirque Knie

Ronco s/Ascona

- 3 ott. Castagnata

Rorschach

- Sept.: bis 18. Heimatmuseum: Keramik von Max Zwissler
18. Sept. Internationale Radwanderfahrt rund um den Bodensee
24. Sept.–17. Okt. Heimatmuseum: Gemälde von Karl Tschirky

Rothenthurm SZ

2. Okt. Nationale Gebrauchshundeprüfung

Rougmont VD

- 5 sept. Videmanette: Kermesse

Russin GE

- 25/26 sept. Fête des vendanges

Rüti b. Riggisberg BE

- 11./12. Sept. Automobilismus:
13. Internationales Gurnigel-Bergrennen

San Bernardino

- 7, 14 sept. Turni di qualificazione per i campionati svizzeri di Jass
18–25 sept. Gara internazionale di scacchi (open)

Ste-Croix/Les Rasses VD

- Sept. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 10–12 et 14–17 h)
12 sept. La Gittaz: Cross pédestre
26 sept. Les Rasses: Motocross
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson: di 9–12 et 14–17 h (du 10 juillet–15 sept. aussi sa 14–17 h)

St. Gallen

- Sept.–Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt. – Textilmuseum: «Mustertücher»
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Der Bodensee in Handschriften und Drucken»
Sept.–3. Okt. Katharinen: Konstruktive Kunst 1916–1948 und Goldschmiedekunst 1920–1940
Sept. Botanischer Garten: «Dinosaurier», Präparation und Ausstellung
Sept.: bis 16. Waaghaus: «Der Mensch – von der Zeugung bis zum Tod»
3. Sept. St. Katharinen: Indische Musik
5. Sept. Judo: Ostschweizer Einzelmeisterschaften
6. Sept. Katharinenhof: Barock-Quartett St. Gallen
9. Sept. Kirche St. Laurenzen: Marie-Claire Alain, Orgel
10.–12. Sept. Alpenländisches Folkloretreffen (Volkstanz)
15. Sept. Kongresshaus: Polizeicheur Hamburg
17.–19. Sept. «Rencontre du jeune talent»
24. Sept. Kongresshaus: WDR-Big-Band
25./26. Sept. Handball: 9. Elite-Juniorenturnier
7.–17. Okt. OLMA, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

St-George VD

- 4/5 sept. «Marche de la Glacière»

St-Imier BE

- 11 sept. Meeting national d'athlétisme

St-Légier VD

- 24 sept. Collège de Clos-Béguin: Jazz «Ornicar»

St. Moritz

- Sept. Kurpark oder Heilbadzentrum: Täglich Konzerte des Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi
Sept.: bis 24. Heilbadzentrum: Gemälde von Franco Manzoni
2. Sept. Geologische Exkursion
4., 8. Sept. Mineralogische Exkursionen
6.–11. Sept. Engadiner Kollegium
19. Sept. Carlo Dominici, Klavier
24.–26. Sept. Schlesische Volkskunst
29. Sept. «Happy End», Musical von Brecht/Weill (Opera factory)
29. Sept.–3. Okt. Eishockeyturnier «Corviglia-Cup»

St. Peterzell SG

- 25./26. Sept. Automobilismus: Schweizer Meisterschaftslauf, Strasse
St. Peterzell–Hemberg

Saas Fee

- 3.–5. Sept. Tennisturnier «Perle der Alpen»
8. Sept. Kapellenfest
9. Sept. Pfarrkirche: Konzert für Flöte und Orgel
11. Sept. Schafscheidtag
26. Sept. Traditioneller Lauf «Der schnellste Saaser»

Saas Grund VS

8. Sept. Talfest

Sachseln OW

- Sept.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Museum Heinrich Federer

Saiguelégier JU

- 4/5 sept. 4e Fête romande des costumes
10/11 sept. Brocante

Sargans

- Sept./Okt. Heimatmuseum im Schloss

Sarnen OW

- Sept.: bis Mitte. Heimatmuseum: «Obwalden – die Landschaft und ihre Menschen»
6. Sept. Passevit-Theater
11./12. Sept. Dorfchilbi
18. Sept. Langstreckenlauf «Rund um den Sarnersee»
1.–18. Okt. 100 Jahre Älplergesellschaft

Savièse VS

- Août–Sept. Exposition «Peintres de l'Ecole de Savie»
2–4 sept. Château de la Soie: «La colombe et les vautours», de Maurice Zermatten (Troupe théâtrale Les compagnons du Bisse)

Savognin

- Sept.–Mitte Okt. Museum regional Savognin. – Jeden Mi (16–17 Uhr) Besichtigung des Patrizierhauses «Tgesa Scarpetetti»

Schachen LU

26. Sept. Herbst-Schwinget

Schaffhausen

- Sept.: bis 28. Museum zu Allerheiligen: Werke von Bernhard Sauter
13., 20., 27. Sept. Rathauslaube: Musik-Forum mit Leonore Katsch
17. Sept. Konzert Stadtorchester Winterthur
19. Sept. Münster: Bettagskonzert
Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schangnau/Bumbach i. E.

21. Sept. Schangnau-Markt

Schneisingen AG

- 4/5. Sept. SKTSV-Nationalturntage

Schwanden GL

12. Sept. Evang. Kirche: Abendmusik
25. Sept. Suworowlauf

Schwarzenberg LU

18. Sept. Rad: Bergrennen Malers–Schwarzenberg

25.+26. Sept. 1982 Fête de la Brocante

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz.

LE LANDERON
am Bielersee

von 8 bis 19 h,
bei jeder Witterung.

300 Händler



Funiculaire St-Imier-Mt-Soleil

Départ de splendides
excursions.

Courses spéciales
sur demande.

Schwarzenburg BE

3. Okt. Bauernpferderennen

Schwyz

1., 3.–5., 7. Sept. Freilichtaufführungen
«Schiessbude-Klara»
12./13. Sept. Ibächler-Chilbi
2.–4. Okt. Steiner-Chilbi

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. –
Turmmuseum

Sedrun

Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis. –
Jeden Mi Käsebesichtigung. – Jeden
Do «Sedruner Kinderfesch». – Jeden
Fr Besichtigung der Mineralien-
sammlung und Wildbeobachtung

Seon AG

22. Sept. Kirche: Johann-Strauss-
Ensemble der Wiener Symphoniker

Seftigen BE

11./12. Sept. Gürbetal Jodlertreffen

Siebnen SZ

26. Sept. Herbst-Schwingertag

Sierre

11 sept. Fête folklorique
Toute l'année. Collection d'étoiles. – Hôtel-
de-Ville: Salle Rilke

Sigriswil BE

5. Sept. Kirche: Kammerorchester
Steffisburg. Leitung: Paul Moser

Sils i. E.

Sept.–17. Okt. Biblioteca Engiadinaisa
Sept.–11. Okt. Nietzsche-Haus
9.–12. Sept. Nietzsche-Kolloquium
14. Sept. Kirche: Moser-Quartett
24. Sept. Kirche Sils-Maria: François Barro,
Violoncello

Sion

Sept.: jusqu'au 26. 19e Festival Tibor Varga
Sept.: jusqu'au 11. Cours d'été de
l'Académie de musique (violin, alto,
violoncelle, contrebasse, flûte,
hautbois, clarinette, cor, basson,
trombone, chant, piano, guitare,
musique de chambre pour instruments
à vent)
Sept.: jusqu'au 9. «Les heures musicales»
de l'Académie de musique

Solothurn

Sept./Okt. Kunstmuseum: Masken aus
Afrika. – Arts primitifs
Sept.–17. Okt. Kunstmuseum: «Triumph
der Farbe» bei Hans Berger (zum
100. Geburtstag)
Sept.: bis 12. Kunstmuseum: Werke von
Michael Biberstein, Bernhard Lüthi,
Jean Mauboulés
24. Sept. Internationaler Stadtnachlauf
26. Sept.–3. Okt. HESO, Herbstmesse
Solothurn
Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. –
Domschatz. – Historisches Museum
Blumenstein. – Kösciuszko-Museum. –
Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg LU

Sept./Okt. Geführte Wanderungen,
Platzkonzerte

Spiez

Sept.: bis 4. Schloss-Spiez: «Doña
Rosita bleibt ledig», von F. G. Lorca
4./5. Sept. 17. Bubenber-
g-Pistolschiessen. – Segeln: Spiezer
Regatta

10. Sept. Schlosskirche: Konzert für Flöte
und Gitarre
12. Sept. Spiezer Bubenbergschiessen
17. Sept. Schloss: Véronique Muller,
chansons
22. Sept. Schlosskirche: Konzert für Violine
und Cembalo

Staad SG

18. Sept. Radwanderung um den
Bodensee

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stein AR

26. Sept. Appenzeller Kantonal
Jungschwingertag

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Steinerberg SZ

5. Sept. Acher-Fest

Stoos SZ

25./26. Sept. Stoos-Schiessen

Sursee LU

3.–19. Sept. Eisenplastiken von Walter
Suter
4./5. Sept. Surseer Aendrig
11./12., 14. Sept. 100 Jahre Stadtmusik:
Jubiläumsfeier
12. Sept. Festhalle: Blasorchester der
Jugendmusik Zürich. Leitung: Eduard
Muri
18. Sept. Ref. Kirche: Leonard Cecil und
F. Arnold, Orgel
25. Sept., 1. Okt. Pfarreiheim:
Herbstkonzerte
2. Okt. Somehuus: Dieter Wiesmann,
Cabaret

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

16 sept. Foire

Thalwil

12. Sept. Ref. Kirche: Mozart-Konzert.
Romana Pezzani, Violine, Jürg Iten,
Viola, Monika Henking, Orgel

Thayngen SH

25./26. Sept. Tennis: 13. Internationales
Seniorenturnier

Thielle NE

25 sept. Concours de pêche

Thun

Sept./Okt. Schloss. – Historisches Museum
Sept.–3. Okt. Woher-Panorama: Das
Rundbild der Stadt Thun um 1810 von
Marquard Woher. – Fotogalerie
Sept.: bis 5. 23. OHA, Oberländische
Herbstausstellung für Gewerbe,
Landwirtschaft, Industrie und Handel
1., 3. Sept. Schadaupark:
«Lumpazivagabundus» von J. Nestroy
(Freilichtaufführungen)
3. Aug.–26. Sept. Schadaupark:
Fotoausstellung «Venedig» von Robert
Baumann
4., 11., 18. Sept. Abendrundfahrten auf
dem Thunersee
11./12. Sept. Stadtkirche: Thuner
Stadtorchester. Leitung: François
Pantillon. Solist: Alexandre Dubach,
Violine
23. Sept.–Okt. Kunstsammlung der Stadt
Thun: Werkgruppen – Werner Witschi
26./27. Sept. «Fulehung», Thuner
Ausschiesset

Thunersee

Sept.–17. Okt. Beatenbucht: Beatushöhlen
tägl. geöffnet

La Tour-de-Peilz VD

Sept.: jusqu'au 26. Château: Gustave
Courbet et la Suisse (Fêtes du 700e
anniversaire)
Sept.: jusqu'au 5. Collège des
Mousquetaires: «L'histoire de La Tour-
de-Peilz» (Fêtes du 700e anniversaire)
3/4 sept. Port: Kermesse médiévale,
joutes lacustres, fête des fous (Fêtes du
700e anniversaire)

Tramelan BE

11/12 sept. Fête romande des
accordéonistes



oBER AARGAU

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau
Farbgasse 7, 4900 Langenthal
Telefon 063 22 77 21
oder 22 00 77



Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafluss»,

mittelalterliches Landstädtchen,
zwischen Aare und Jura.
Ausgezeichnet für beispielhafte
Ortsbildpflege, 1974 mit dem
Henri-Louis-Wakker-Preis des
Schweizer Heimatschutzes,
1975 durch den Europarat.
Gemeindeverw., Wiedlisbach,
Tel. 065 76 27 26

Trasadingen SH

25./26. Sept. Herbstsonntag, folkloristische
Darbietungen und Rebbbergfahrten

Twannberg BE

4./5. Sept. Twannberg-Fest
26. Sept. Sport-Fest

Unteriberg SZ

3. Okt. Herbst-Schwinget

Unterwasser SG

Sept./Okt. Geführte Wanderungen und
Bergtouren
Sept.: bis Mitte. Jeden Mi
Halbtageswanderung zur Alpennerei

Unäsch AR

Sept./Okt. Museum für Appenzeller
Brauchtum
25. Sept. Evang. Kirche: Männerchor
MuttENZ

Uster ZH

5. Sept. 19. Nationale Herbstregatta. –
Kath. Kirche: Nachmittagskonzert
Musikkollegium Schaffhausen
19. Sept. Ref. Kirche:
Orchestervereinigung Zürich. Leitung:
René Borel. Solist: Fritz Bernhard,
Orgel
25./26. Sept. Knabenschiessen
30. Sept.–3. Okt. Segeln: Schweizer
Meisterschaft, Lightning

Utzenstorf BE

Sept.–Mitte Okt. Schloss Landshut:
Schweizerisches Jagdmuseum

Uzwil SG

4. Sept. Jodlerabend
25. Sept. Herbstfest

Valangin NE

11 sept. Château: Démonstration de
dentellières

Vallée de Joux

4/5 sept. Le Rocheray: Championnats
suisses de voile, 470 et Laser

Gasthaus



Madiswil

«Das Bijou im Oberaargau»
Tel. 063 56 26 31

Dienstag geschlossen

Vallorbe VD

Sept./Okt. Musée du fer avec forge en
activité. – Grottes de Vallorbe
4/5 sept. Musée ferroviaire: Journées
portes ouvertes
8–12 sept. Comptoir vallorbiar
17–19 sept. Rallye automobilistique
25/26 sept. Marche des 200 km de Vallorbe
Toute l'année. Musée Gyger: Collection
d'objets ferroviaires anciens (ouvert
sur demande tél. 021 26 16 91)

Les Verrières NE

5 sept. 6e course nationale d'orientation

Vevey

Toute l'année. Musée suisse d'appareils
photographiques. – Musée du Vieux-
Vevey. – Musée de la Confrérie des
vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque
ma, observatoire

Villars s. Ollon

4 sept. Epreuve internationale de marche

Visp VS

11./12. Sept. 7. Landesschiessen

Vitznau

8. Sept. Abendrundfahrt auf dem
Vierwaldstättersee

Vitznau/Weggis

Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten
auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Wädenswil ZH

3. Sept. Au-Studio: Kammerorchester
Wädenswil
11. Sept. Knabenschiessen
11./12. Sept. 6. Wädenswiler Volks- und
Familienmarsch
24.–26. Sept. «Wädi»-Fest
25./26. Sept. Segeln: Herbstregatta
26. Sept. Kantonales Rad-Querfeldein

Walenstadt

11. Sept. Herbstfest
17. Sept. Brecht-Abend
26. Sept. Volleyball: Walensee-Cup



Zentralschweiz – jederzeit Ferienzeit

Prospekte und Informationen:
Verkehrsverband Zentralschweiz
Pilatusstrasse 14
6002 Luzern
Telefon 041 22 70 55

EINSIEDELN

900 m

Wanderland von seltener Vielfalt!
25.9.–2.10.82, 3. Wanderwoche.
6 Tage mit VP/Wanderleitung/Bahnen ab Fr. 399.–.

Offiz. Verkehrsbüro
CH-8840 Einsiedeln
Tel. 055 53 44 88

Kurzferien im Kanton Schwyz mit dem REKA-Wanderpass

z.B. Fr. 48.– für eine Übernachtung/Frühstück und 2 Tage kostenlose Fahrt auf sämtlichen Transportanlagen im Kanton Schwyz

Auskünfte bei Ihrem Bahnhof!



- als Wanderparadies
- als Ausflugsziel
- als Treffpunkt

wer sie kennt, liebt sie!

Vitznau-Rigi-Bahn, Weggis-Luftseilbahn, 041 83 18 18

Walkringen i. E.

1.–3. Okt. Gewerbeausstellung

Wattenwil BE

4./5. Sept. 22. Internationales Motocross

Weesen SG

4./5. Sept. Schweizer Delta-Meisterschaft

Weggis

Sept. Täglich Konzerte (ausgen. Mo). – Jeden Do Folkloreaabend. – Jeden So Vormittag folkloristische Unterhaltung 6., 13., 20. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte Orgelkonzerte (Matinee) 8. Sept. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee 9.–12. Sept. 36. Internationales Tennisturnier, Meisterschaft von Weggis 15. Sept. Grand-Prix der Kellnerinnen und Kellner 30. Sept. Abschiedskonzert der Kurmusik

Weggis/Vitznau

Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Weinfelden

1.–5. Okt. WEGA, Gewerbe-Ausstellung Weinfelden

Wengen

Sept. Jeden Di geführte Wanderung 2.–5. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier 11. Sept. Dorfkirche: François Barro, Violoncello 12. Sept. Steingärtli: Bergkristall- und Mineralienschau

Werdenberg SG

Sept./Okt. Schloss: Rheinmuseum

Wettingen AG

Sept./Okt. Jeden Nachmittag Führungen durch die Klosterkirche und den Kreuzgang 25./26. Sept. Klosterkirche: Mozart-Requiem

Wiesen GR

Sept./Okt. Dorfmuseum (Mi und Sa 15.30–17 Uhr)

4./5. Sept. Tennis: Kinderturnier

Wil SG

4. Sept. Tonhalle: Konzert des Orchestervereins 16. Sept. Tonhalle: Kammermusik-Konzert 24. Sept. Tonhalle: Cabaret Rotstift 26. Sept. 5. Lauf Quer durch Wil 3. Okt. «Stecklitragen», alter Brauch Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wilchingen SH

26. Sept., 3. Okt. Herbstsonntage

Wilderswil

6., 13., 20., 27. Sept. Folkloreaabende 9./10. Sept. Konzerte der Musikgesellschaft

Willisau

5. Sept. Bergchilbi 2. Okt. Ref. Kirche: Basler Kammermusiker

Windisch AG

Sept./Okt. Vindonissa-Museum: «Kelten im Aargau»

Das ganze Jahr. Klosterkirche Königsfelden. – Römisches Theater Vindonissa

Winterthur

Sept.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlmarkt Sept.: bis 18. Waaghaus: Werke von Jean Mauboules Sept.: bis 5. Sommertheater Winterthur (Sprechtheater und musikalisches Lustspiel) 4./5. Sept. Theater am Stadtgarten: Kinder- und Familienkonzerte. Leitung: Willi Gohl 11. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solist: Bettina Boller, Violine. – Neustadthaus-Fascht

21. Sept. Stadthausaal: Solistenkonzert. Leitung: Mario Venzago 22. Sept. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett 22.–26. Sept. Eulachhalle: «Energie 82», 2. Schweizerische Fachmesse für Alternativ-Energie und Spartechnik 25. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Roger Brügger, Klavier 29. Sept. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solisten: Neues Zürcher Streichquartett 3. Okt. 7. Nationaler Orientierungslauf Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger. – Technorama

Wohlen AG

12. Sept. Motocross: Weltmeisterschaftslauf, 500 ccm 25. Sept. Judo: Schweiz-Bundesrepublik Deutschland

Wolfwil SO

4./5. Sept. Schöplifst

Wynigen i. E.

4. Sept. Kinderfest 11./12. Sept. Unteremmentalische Jodlertreffen

Wyssachen i. E.

5. Sept. Badchilbi

Yverdon-les-Bains

18/19 sept. Hippodrome: Cirque Knie 20 sept. Course de chevaux Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zäziwil i. E.

Sept./Okt. Gasthof Weisses Rössli: Ausstellung der Emmentaler Handweberei 29. Sept. «Brächette», alter Volksbrauch

Zofingen

1.–3. Okt. Stadtsaal: Ziervögelausstellung

Zug

Sept.: bis 5. Kunsthaus: «Stein – Steinskulpturen im 20. Jahrhundert» 8./9. Sept. Schweizerischer Zuchtstiermarkt für Braunvieh und Schweizerische Landmaschinen-Ausstellung 11./12. Sept. Fechten: Kolin-Cup, internationales Turnier 12. Sept. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaften, Einzel 3. Okt. Rudern: Junioren-Städtevergleich Zürich/Berlin/Kopenhagen Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zürich

Konzerte

9. Sept. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Sergiu Celibidache 21. Sept. Tonhalle: Tonhalle-Orchester und Zürcher Kammerchor. Leitung: Sergiu Celibidache. Solisten: Béatrice Haldas, Sopran, und Philippe Huttenlocher, Bariton 23. Sept. Tonhalle: Neues Zürcher Quartett 28. Sept. Tonhalle: Kommentiertes Sinfoniekonzert. Leitung: Luca Pfaff. Gesangssolisten 2. Okt. Tonhalle: Kommentierter Kammermusikabend. Arditti String Quartet

Ausstellungen und Messen

Sept.–Dez. Villa Schönberg: Alice Boner, eine Zürcher Künstlerin in Indien Sept./Okt. Strauhof: «Familienausstellung: Adolf, Lissy und Rosina Funk» Sept.–3. Okt. Kunsthaus: Sammlung Hans C. Bechtler und Walter A. Bechtler. – Video-Skulpturen von Shigeo Kubota Sept. Haus zum Ziel: Stabpuppenspiel auf Java. – Strauhof: Werke von Hans Schweizer. – Helmhaus: Fotografien von Emil Schulthess Sept.: bis 12. Kunstgewerbemuseum: «Künstleranatomie» – aus dem Unterricht von Prof. Dr. G. Bammes

Sept.: bis 5. Kongresshaus: 10. Zürcher Antiquitäten-Messe

1.–6. Sept. Züsä: FERA, 54. Internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung 4. Sept.–17. Okt. Kunsthaus: Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen, Fotografien von Roman Vishniac und Skulpturen von Peter Storrer 9. Sept.–14. Nov. Kunstgewerbemuseum: «Die Vase» 15. Sept.–14. Nov. Museum Bellerive: Das Schachspiel 16. Sept.–Okt. Kunstgewerbemuseum: 10 Jahre Entwicklungshilfe der Stadt Zürich im Ausland 23. Sept.–3. Okt. Züsä: 33. Zürcher Herbstschau

Sport

3.–5. Sept. Schweizer Meisterschaft militärischer Fünfkampf 15.–18. Sept. 8. Europäische Polizei-Meisterschaften in Leichtathletik und Polizeifünfkampf 24.–26. Sept. Landiwiese: Final Schweizer Springreiter-Meisterschaft Elite 1982

Feste und Folklore

11.–13. Sept. Uetliberg: «Knabenschiesse», Wettschiessen der Zürcher Jugend und Jahrmarkt

Diverses

Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt Sept.: bis 25. Täglich Lunch-Schiff. – Jeden Di Fondue-/Raclette-Schiff. – Jeden Mi, Fr und Sa Tanzschiff 5. Sept. 100. Geburtstag des Züri-Trams

Zürich AG

Sept./Okt. Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zürzi»-Märt 10. Sept. Verena-Kirche: Münsterkonzert 19. Sept. Hotel Ochsen: Weihnachts-Philateliebörse 24.–26. Sept. Zirkus Royal 25./26. Sept. Minigolf-Volksturnier 29. Sept. Amtshausplatz: Kurkonzert der Musikgesellschaft

Zweisimmen

Sept. Jeden Di und Fr Alpkäsebesichtigung. – Jeden Mi geführte Wanderung. – Jeden Do geführter Dorfrundgang 5. Sept. Obersimmentalischer Sommerstockturnier 11./12. Sept. Dorfolympiade

Liechtenstein

4.–12. Sept. Vaduz: LIGHA, Liechtensteinische Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung 11./12. Sept. Triesenberg: Volksmarsch 12. Sept. Schaan: Herbstfeier 19. Sept. Eschen: 15. Unterländer Volksmarsch 25. Sept. Schellenberg: Konzert des Gesangsvereins 25./26. Sept. Vaduz: 16. Internationales Volksmarsch. – 3. Volksradtour Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Zusammenstellungen aller uns bis am 15. August 1982 gemeldeten Konzerte, Theatervorstellungen und ähnlichen Veranstaltungen können bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden.

Des calendriers complets des concerts, représentations théâtrales et manifestations similaires qui nous ont été communiqués jusqu'au 15 août 1982, peuvent être obtenus auprès de l'Office national suisse du tourisme, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich.

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.